

Nationalrat

Conseil national

Consiglio nazionale

Cussegl naziunal



Stand/état/stato:
07.05.2021

Sessionsprogramm

Sommersession 2021

Programme de la session

Session d'été 2021

Programma della sessione

Sessione estiva 2021

3.0 Ordentliche Büro-Sitzung
Séance ordinaire du bureau
Riunione ordinaria dell'Ufficio

Änderungen vorbehalten
Modifications réservées
Sono fatte salve eventuali modifiche

NR Montag, 31. Mai 2021, 14:30-19:00
 CN Lundi, 31 mai 2021, 14:30-19:00
 CN Lunedì, 31 maggio 2021, 14:30-19:00

Woche: 1

semaine : 1

settimana : 1

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese	Kategorie Catégorie Categoria
20.082	s	DE FR IT	Durchführung von internationalen Abkommen im Steuerbereich. Bundesgesetz Exécution des conventions internationales dans le domaine fiscal. Loi Esecuzione delle convenzioni internazionali in ambito fiscale. Legge federale			WAK CER CET	EFD DFF DFF	Amaudruz Walti Beat		IIIb/IV
Gemeinsame Behandlung Examen simultané Trattazione congiunta						WAK CER CET	EFD DFF DFF	Landolt		IV
20.085	s	DE FR IT	Doppelbesteuerung. Abkommen mit Liechtenstein Doublés impositions. Convention avec le Liechtenstein Doppia imposizione. Convenzione con il Liechtenstein							
20.086	s	DE FR IT	Doppelbesteuerung. Abkommen mit Malta Doublés impositions. Convention avec Malte Doppia imposizione. Convenzione con Malta							
20.087	s	DE FR IT	Doppelbesteuerung. Abkommen mit Zypern Doublés impositions. Convention avec Chypre Doppia imposizione. Convenzione con Cipro							
20.080	n	DE FR IT	Beschaffung von Druck-Erzeugnissen nur in der Schweiz. Bericht des Bundesrates zur Abschreibung der Motion 17.3571 Marchés publics. Confier les mandats d'impression exclusivement à des entreprises suisses. Rapport du Conseil fédéral sur le classement de la motion 17.3571 Acquisto dei prodotti di stampa solo in Svizzera. Rapporto del Consiglio federale concernente lo stralcio della mozione 17.3571			WAK CER CET	EFD DFF DFF	Birrer-Heimo Lüscher		IV
19.429	n	DE FR IT	Pa. Iv. Addor. Befreiung der Schweizergarde von der Wehrpflichtersatzabgabe Iv. pa. Addor. Exonération de la taxe militaire pour les gardes suisses Iv. pa. Addor. Esenzione dalla tassa militare per le guardie svizzere		Pa. Iv. 2. Phase Iv. pa. 2e phase Iv. pa. 2a fase	SiK CPS CPS	EFD DFF DFF	Addor Gmür Alois		IIIb/IV
18.4194	s	DE FR IT	Mo. Ständerat (Stöckli). Mehrwertsteuer für ausländische Tour Operators Mo. Conseil des Etats (Stöckli). TVA pour les tour-opérateurs étrangers Mo. Consiglio degli Stati (Stöckli). Imposta sul valore aggiunto applicata a operatori turistici esteri			WAK CER CET	EFD DFF DFF			

NR Montag, 31. Mai 2021, 14:30-19:00

Woche: 1

CN **Lundi, 31 mai 2021, 14:30-19:00****semaine : 1**

CN Lunedì, 31 maggio 2021, 14:30-19:00

settimana : 1

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese	Kategorie Catégorie Categoria
1			Parlamentarische Vorstösse in Kategorie IV Interventions parlementaires de catégorie IV Interventi della categoria IV				EFD DFF DFF			

¹Gebündelte Abstimmungen über alle parlamentarischen Vorstösse zirka 18.45 Uhr¹Votes groupés sur toutes les interventions parlementaires vers 18h45¹Voti raggruppati su tutti gli interventi parlamentari verso le ore 18.45

NR Dienstag, 1. Juni 2021, 08:00-13:00
 CN Mardi, 1er juin 2021, 08:00-13:00
 CN Martedì, 1° giugno 2021, 08:00-13:00

Woche: 1

semaine : 1

settimana : 1

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese	Kategorie Catégorie Categoria
21.203	n	DE FR IT	Vereidigung Assermentation Giuramento			Bü Bu Uf	Parl Parl Parl			
19.076	n	DE FR IT	Zolltarifgesetz. Änderung (Aufhebung der Industriezölle) Loi sur le tarif des douanes. Modification (Suppression des droits de douane sur les produits industriels) Legge sulla tariffa delle dogane. Modifica (Abolizione dei dazi doganali su prodotti industriali)			WAK CER CET	WBF DEFR DEFR			IIIa/IV
21.005	n	DE FR IT	Internationale Arbeitsorganisation. Übereinkommen Nr. 170 und Nr. 174 Organisation internationale du Travail. Conventions no 170 et no 174 Organizzazione Internazionale del Lavoro. Convenzioni n. 170 e n. 174			APK CPE CPE	WBF DEFR DEFR	Molina Wehrli		IIIb/IV
18.4282	s	DE FR IT	Mo. Ständerat (Français). Die Kartellgesetzrevision muss sowohl qualitative als auch quantitative Kriterien berücksichtigen, um die Unzulässigkeit einer Wettbewerbsabrede zu beurteilen Mo. Conseil des Etats (Français). La révision de la loi sur les cartels doit prendre en compte des critères tant qualitatifs que quantitatifs pour juger de l'illicéité d'un accord Mo. Consiglio degli Stati (Français). La revisione della legge sui cartelli deve prendere in considerazione criteri sia qualitativi che quantitativi per valutare l'illiceità di un accordo			WAK CER CET	WBF DEFR DEFR			IV
20.3922	s	DE FR IT	Mo. Ständerat (RK-SR). Ausgewogene Revision der Regeln zur Mietzinsgestaltung bei Wohn- und Geschäftsräumen Mo. Conseil des Etats (CAJ-CE). Révision équilibrée des règles applicables à la fixation des loyers d'habitations et de locaux commerciaux Mo. Consiglio degli Stati (CAG-CS). Revisione equilibrata delle norme per la determinazione delle pigioni di abitazioni e di locali commerciali			RK CAJ CAG	WBF DEFR DEFR	Bregy Nidegger		IV
20.4335	n	DE FR IT	Mo. APK-NR. Stärkerer Einbezug des Privatsektors in der Entwicklungszusammenarbeit Mo. CPE-CN. Participation accrue du secteur privé à la coopération au développement Mo. CPE-CN. Maggior coinvolgimento del settore privato nella cooperazione allo sviluppo			APK CPE CPE	WBF DEFR DEFR	Estermann Wehrli		IV
1			Parlamentarische Vorstösse in Kategorie IV Interventions parlementaires de catégorie IV Interventi della categoria IV				WBF DEFR DEFR			

NR Dienstag, 1. Juni 2021, 08:00-13:00
 CN Mardi, 1er juin 2021, 08:00-13:00
 CN Martedì, 1° giugno 2021, 08:00-13:00

Woche: 1

semaine : 1

settimana : 1

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese	Kategorie Catégorie Categoria
18.306	s	DE FR IT	Kt. Iv. Tessin. Bekämpfung des Lohndumpings. Erweiterung des Begriffs der missbräuchlichen Kündigung Iv. ct. Tessin. Lutte contre le dumping salarial. Créer les conditions pour empêcher les licenciements de substitution Iv. ct. Ticino. Lotta al dumping. Creare le condizioni per combattere i licenziamenti sostitutivi		Kt. Iv. 1. Phase Iv. ct. 1re phase Iv. ct. 1a fase	RK CAJ CAG	Parl Parl Parl	Bellaïche Maitre		IV
Gemeinsame Behandlung Examen simultané Trattazione congiunta						WAK CER CET	Parl Parl Parl	Dettling Lüscher		IV
18.308	s	DE FR IT	Kt. Iv. Jura. Glyphosat und Vorsorgeprinzip Iv. ct. Jura. Glyphosate et principe de précaution Iv. ct. Giura. Glifosato e principio di precauzione		Kt. Iv. 1. Phase Iv. ct. 1re phase Iv. ct. 1a fase					
18.319	s	DE FR IT	Kt. Iv. Genf. Schluss mit dem Einsatz von Glyphosat in der Schweiz Iv. ct. Genève. En finir avec l'utilisation du glyphosate en Suisse Iv. ct. Ginevra. Bandire l'uso del glifosato in Svizzera		Kt. Iv. 1. Phase Iv. ct. 1re phase Iv. ct. 1a fase					
Gemeinsame Behandlung Examen simultané Trattazione congiunta						APK CPE CPE	Parl Parl Parl	Schneider- Schneider		IV
19.302	s	DE FR IT	Kt. Iv. Jura. Mercosur-Abkommen. Ausklammerung der Agrarprodukte im Interesse der jurassischen Landwirtschaft Iv. ct. Jura. Sortir les produits agricoles de l'accord avec le Mercosur dans l'intérêt de l'agriculture jurassienne Iv. ct. Giura. Togliere i prodotti agricoli dall'accordo con il Mercosur nell'interesse dell'agricoltura giurassiana		Kt. Iv. 1. Phase Iv. ct. 1re phase Iv. ct. 1a fase					
19.313	s	DE FR IT	Kt. Iv. Genf. Referendum über das Freihandelsabkommen mit dem Mercosur Iv. ct. Genève. Traité de libre-échange avec le Mercosur. Genève doit s'engager pour un référendum Iv. ct. Ginevra. Trattato di libero scambio con il Mercosur. Ginevra deve impegnarsi per un referendum		Kt. Iv. 1. Phase Iv. ct. 1re phase Iv. ct. 1a fase					
19.300	s	DE FR IT	Kt. Iv. St. Gallen. Keine Verjährungsfristen für Schwerstverbrecher Iv. ct. St-Gall. Pas de prescription pour les crimes les plus graves Iv. ct. San Gallo. Nessun termine di prescrizione per chi ha commesso un reato grave		Kt. Iv. 1. Phase Iv. ct. 1re phase Iv. ct. 1a fase	RK CAJ CAG	Parl Parl Parl	Brenzikofer Hurni		IV

NR Dienstag, 1. Juni 2021, 08:00-13:00
 CN **Mardi, 1er juin 2021, 08:00-13:00**
 CN Martedì, 1° giugno 2021, 08:00-13:00

Woche: 1

semaine : 1

settimana : 1

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese	Kategorie Catégorie Categoria
19.309	s	DE FR IT	Kt. Iv. Genf. Keine Erhöhung der Krankenkassenprämien 2020 Iv. ct. Genève. Stop à l'augmentation des primes d'assurance-maladie en 2020 Iv. ct. Ginevra. Stop all'aumento dei premi delle casse malati nel 2020		Kt. Iv. 1. Phase Iv. ct. 1re phase Iv. ct. 1a fase	SGK CSSS CSSS	Parl Parl Parl			V
19.312	s	DE FR IT	Kt. Iv. Genf. Entwicklung eines E-Voting-Systems durch den Bund oder die Kantone Iv. ct. Genève. Pour le développement d'un système de vote électronique en mains publiques au niveau national ou intercantonal Iv. ct. Ginevra. Per lo sviluppo di un sistema di voto elettronico in mano pubblica a livello nazionale o intercantonale		Kt. Iv. 1. Phase Iv. ct. 1re phase Iv. ct. 1a fase	SPK CIP CIP	Parl Parl Parl			V
20.310	s	DE FR IT	Kt. Iv. Jura. Transparenz und Vorankündigungsfrist bei Schliessungen von Verkaufsstellen von Eisenbahnunternehmen Iv. ct. Jura. Guichets de vente des entreprises de transport ferroviaire. Transparence et délai d'annonce de fermeture des points de vente Iv. ct. Giura. Sportelli di vendita delle aziende di trasporto ferroviario. Trasparenza e termine di preavviso per la chiusura dei punti di vendita		Kt. Iv. 1. Phase Iv. ct. 1re phase Iv. ct. 1a fase	KVF CTT CTT	Parl Parl Parl			V
Gemeinsame Behandlung						WBK	Parl			V
Examen simultané						CSEC	Parl			
Trattazione congiunta						CSEC	Parl			
20.325	s	DE FR IT	Kt. Iv. Jura. Massnahmen zur Bekämpfung der Ausbreitung des Coronavirus (Covid-19). Schaffung eines Bundesfonds zur Unterstützung der stark betroffenen Sport-, Kultur- und Freizeitvereine Iv. ct. Jura. Création d'un fonds fédéral d'aide aux sociétés sportives, culturelles et de loisirs lourdement impactées par les mesures prises pour lutter contre la propagation du coronavirus (Covid-19) Iv. ct. Giura. Costituire un fondo federale di aiuto alle società sportive, culturali e ricreative pesantemente penalizzate dalle misure adottate per lottare contro la diffusione del Coronavirus (Covid-19)		Kt. Iv. 1. Phase Iv. ct. 1re phase Iv. ct. 1a fase					
20.2025		DE FR IT	Pet. Schweizerischer Katholischer Kirchenmusikverband. Chorsingen in Zeiten von Corona Pét. Schweizerischer Katholischer Kirchenmusikverband. Le chant choral au temps du coronavirus Pet. Schweizerischer Katholischer Kirchenmusikverband. Canto corale ai tempi del COVID-19							

NR Dienstag, 1. Juni 2021, 08:00-13:00
 CN **Mardi, 1er juin 2021, 08:00-13:00**
 CN Martedì, 1° giugno 2021, 08:00-13:00

Woche: 1

semaine : 1

settimana : 1

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichtersteller Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese	Kategorie Catégorie Categoria
2			Parlamentarische Initiativen 1. Phase Initiatives parlementaires 1re phase Iniziativa parlamentari, prima fase							

¹Gebündelte Abstimmungen über alle parlamentarischen Vorstösse

¹Votes groupés sur toutes les interventions parlementaires

¹Voti raggruppati su tutti gli interventi parlamentari

²Gebündelte Abstimmungen über alle parlamentarischen Initiativen zirka 12.45 Uhr

²Votes groupés sur toutes les initiatives parlementaires vers 12h45

²Voti raggruppati su tutte le iniziative parlamentari verso le ore 12.45

NR Mittwoch, 2. Juni 2021, 08:00-13:00, 15:00-19:00
 CN Mercredi, 2 juin 2021, 08:00-13:00, 15:00-19:00
 CN Mercoledì, 2 giugno 2021, 08:00-13:00, 15:00-19:00

Woche: 1

semaine : 1

settimana : 1

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese	Kategorie Catégorie Categoria
19.400	s	DE FR IT	Pa. Iv. SPK-SR. Mehr Transparenz bei der Politikfinanzierung Iv. pa. CIP-CE. Plus de transparence dans le financement de la vie politique Iv. pa. CIP-CS. Più trasparenza nel finanziamento della politica		Differenzen Divergences Divergenze	SPK CIP CIP	EJPD DFJP DFGP	Cottier Gredig		IIIb/IV
18.070	s	DE FR IT	Für mehr Transparenz in der Politikfinanzierung (Transparenz-Initiative). Volksinitiative Pour plus de transparence dans le financement de la vie politique (initiative sur la transparence). Initiative populaire Per più trasparenza nel finanziamento della politica (Iniziativa sulla trasparenza). Iniziativa popolare			SPK CIP CIP	EJPD DFJP DFGP	Binder Buffat		I/IIIa/IV
18.043	s	DE FR IT	Strafrahmenharmonisierung und Anpassung des Nebenstrafrechts an das neue Sanktionenrecht Harmonisation des peines et adaptation du droit pénal accessoire au nouveau droit des sanctions Armonizzazione delle pene e adeguamento del diritto penale accessorio alla nuova disciplina delle sanzioni	1, 2		RK CAJ CAG	EJPD DFJP DFGP	Arslan Hurni		IIIa/IV
16.461	n	DE FR IT	Pa. Iv. Nidegger. EMRK, Strafregister, Restitutio in integrum. Bundesgerichtsgesetz anpassen Iv. pa. Nidegger. CEDH et casier judiciaire, réparation "in integrum". Adapter la loi sur le Tribunal fédéral Iv. pa. Nidegger. CEDU e casellario giudiziale, riparazione "in integrum". Adeguare la legge sul Tribunale federale		Pa. Iv. 2. Phase Iv. pa. 2e phase Iv. pa. 2a fase	RK CAJ CAG	EJPD DFJP DFGP	Brenzikofer Nidegger		IV
21.3009	n	DE FR IT	Mo. SPK-NR. Landesverweisungen per Strafbefehl bei leichten, aber eindeutigen Fällen Mo. CIP-CN. Expulsions par ordonnance pénale dans des cas mineurs, mais évidents Mo. CIP-CN. Espulsioni giudiziarie mediante decreto d'accusa in casi lievi ma evidenti			SPK CIP CIP	EJPD DFJP DFGP	Fluri Romano		IV
1			Parlamentarische Vorstösse in Kategorie IV Interventions parlementaires de catégorie IV Interventi della categoria IV				EJPD DFJP DFGP			

¹Gebündelte Abstimmungen über alle parlamentarischen Vorstösse zirka 18.45 Uhr

¹Votes groupés sur toutes les interventions parlementaires vers 18h45

¹Voti raggruppati su tutti gli interventi parlamentari verso le ore 18.45

NR Donnerstag, 3. Juni 2021, 08:00-13:00
 CN Jeudi, 3 juin 2021, 08:00-13:00
 CN Giovedì, 3 giugno 2021, 08:00-13:00

Woche: 1

semaine : 1

settimana : 1

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese	Kategorie Catégorie Categoria
20.038	s	DE FR IT	Massnahmenpaket zugunsten der Medien Train de mesures en faveur des médias Pacchetto di misure a favore dei media	1	Differenzen Divergences Divergenze	KVF CTT CTT	UVEK DETEC DATEC	Borloz Kutter		IIIb/IV
21.022	n	DE FR IT	Luftfahrtgesetz. Änderung Loi sur l'aviation. Modification Legge sulla navigazione aerea. Modifica			KVF CTT CTT	UVEK DETEC DATEC	Bregy Fluri		IV
21.025	n	DE FR IT	Zusatzkredit «Umfahrung Oberburg» Crédit additionnel «contournement d'Oberburg» Credito aggiuntivo «circonvallazione di Oberburg»			KVF CTT CTT	UVEK DETEC DATEC	Umbricht Pieren Wasserfallen Christian	1	IIIb/IV
17.304	n	DE FR IT	Kt. Iv. Tessin. Sicherere Strassen jetzt! Iv. ct. Tessin. Pour des routes plus sûres, des mesures maintenant! Iv. ct. Ticino. Strade più sicure subito		Kt. Iv. 2. Phase Iv. ct. 2e phase Iv. ct. 2a fase	KVF CTT CTT	UVEK DETEC DATEC	Romano Storni		IIIb/IV
19.3734	s	DE FR IT	Mo. Ständerat (Schmid Martin). Mängel im Chemikalienrecht beseitigen zur Stärkung des Werkplatzes Schweiz Mo. Conseil des Etats (Schmid Martin). Législation sur les produits chimiques. Comblent les lacunes pour renforcer la place industrielle suisse Mo. Consiglio degli Stati (Schmid Martin). Colmare le lacune del diritto in materia di prodotti chimici per rafforzare la piazza economica svizzera			UREK CEATE CAPTE	UVEK DETEC DATEC			
20.3667	s	DE FR IT	Mo. Ständerat (Thorens Goumaz). Dank Innovation Green Deals die Kreislaufwirtschaft und die nachhaltige Ressourcennutzung fördern Mo. Conseil des Etats (Thorens Goumaz). Promouvoir l'économie circulaire et la gestion durable des ressources grâce à des "Innovation green deals" Mo. Consiglio degli Stati (Thorens Goumaz). Promuovere l'economia circolare e la gestione sostenibile delle risorse naturali grazie a "Innovation Green Deals"			UREK CEATE CAPTE	UVEK DETEC DATEC			
20.4268	n	DE FR IT	Mo. UREK-NR. Erhöhung der Planungssicherheit für Projekte für Anlagen von nationalem Interesse zur Nutzung erneuerbarer Energien Mo. CEATE-CN. Sécurité de planification améliorée pour les projets d'installations d'intérêt national destinées à utiliser les énergies renouvelables Mo. CAPTE-CN. Aumentare la sicurezza di pianificazione per progetti relativi agli impianti di interesse nazionale per l'impiego di energie rinnovabili			UREK CEATE CAPTE	UVEK DETEC DATEC	Paganini		IV

NR Donnerstag, 3. Juni 2021, 08:00-13:00
 CN Jeudi, 3 juin 2021, 08:00-13:00
 CN Giovedì, 3 giugno 2021, 08:00-13:00

Woche: 1

semaine : 1

settimana : 1

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese	Kategorie Catégorie Categoria
21.3000	s	DE FR IT	Mo. Ständerat (KVF-SR). Systemführerschaft für die Abwicklung von Notrufen Mo. Conseil des Etats (CTT-CE). Maîtrise du système pour le traitement des appels d'urgence Mo. Consiglio degli Stati (CTT-CS). Gestione del sistema nel trattamento delle chiamate d'urgenza			KVF CTT CTT	UVEK DETEC DATEC			V
21.3020	n	DE FR IT	Mo. KVF-NR. Schaffung einer nationalen Berufspilotenlizenz Mo. CTT-CN. Création d'une licence nationale de pilote professionnel Mo. CTT-CN. Istituzione di una licenza nazionale di pilota professionale			KVF CTT CTT	UVEK DETEC DATEC	Bregy		IV
21.3023	s	DE FR IT	Mo. Ständerat (FK-SR). Kein Stopp der Immobilienprojekte der SBB, damit dem Bund und der Wirtschaft keine zukunftsweisenden und rentablen Projekte entgehen Mo. Conseil des Etats (CdF-CE). Ne pas priver la Confédération et l'économie de projets porteurs et rentables en stoppant les chantiers immobiliers des CFF Mo. Consiglio degli Stati (CdF-CS). Non privare la Confederazione e l'economia di progetti validi e redditizi bloccando i progetti immobiliari delle FFS			FK CdF CdF	UVEK DETEC DATEC			
Gemeinsame Behandlung Examen simultané Trattazione congiunta						KVF CTT CTT	UVEK DETEC DATEC	Fluri Pult		IV
21.3459	n	DE FR IT	Mo. KVF-NR. Covid-19: Beiträge des Bundes an die finanziellen Lücken im öV auch fürs Jahr 2021 Mo. CTT-CN. Covid-19 : la Confédération doit aussi contribuer pour l'année 2021 aux pertes financières des transports publics Mo. CTT-CN. Covid-19: contributi della Confederazione per le perdite finanziarie dei trasporti pubblici anche nel 2021							
21.3460	n	DE FR IT	Mo. KVF-NR. Milderung der pandemiebedingten Auswirkungen auf den Schienengüterverkehr im Jahr 2021 Mo. CTT-CN. Atténuer les répercussions de la pandémie de Covid-19 sur le transport ferroviaire de marchandises en 2021 Mo. CTT-CN. Mitigare l'impatto della pandemia di COVID-19 sul traffico merci ferroviario nel 2021							
1			Parlamentarische Vorstösse in Kategorie IV Interventions parlementaires de catégorie IV Interventi della categoria IV				UVEK DETEC DATEC			

NR Donnerstag, 3. Juni 2021, 08:00-13:00
 CN **Jeudi, 3 juin 2021, 08:00-13:00**
 CN Giovedì, 3 giugno 2021, 08:00-13:00

Woche: 1

semaine : 1

settimana : 1

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese	Kategorie Catégorie Categoria
------------------	-----------------------	------------	---	------------------------------	---------------------------	---	---------------------------------	---	--	-------------------------------------

¹Gebündelte Abstimmungen über alle parlamentarischen Vorstösse zirka 12.45 Uhr

¹Votes groupés sur toutes les interventions parlementaires vers 12h45

¹Voti raggruppati su tutti gli interventi parlamentari verso le ore 12.45

NR Montag, 7. Juni 2021, 14:30-21:45
 CN Lundi, 7 juin 2021, 14:30-21:45
 CN Lunedì, 7 giugno 2021, 14:30-21:45

Woche: 2

semaine : 2

settimana : 2

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese	Kategorie Catégorie Categoria
			Fragesstunde (bis 15.30 Uhr) Heure des questions (jusqu'à 15h30) Ora delle domande (fino alle ore 15.30)							
Ev. 20.051	n	DE FR IT	Elektronische Verfahren im Steuerbereich. Bundesgesetz Procédures électroniques en matière d'impôts. Loi Procedura elettronica in ambito fiscale. Legge federale		Differenzen Divergences Divergenze	WAK CER CET	EFD DFF DFF	Michaud Gigon Schneeberger		IIIb/IV
Ev. 20.079	n	DE FR IT	Verrechnungssteuergesetz. Änderung (Too-big-to-fail-Instrumente) Loi sur l'impôt anticipé. Modification (Instruments too big to fail) Legge federale sull'imposta preventiva. Modifica (Strumenti «too big to fail»)		Differenzen Divergences Divergenze	WAK CER CET	EFD DFF DFF	Amaudruz Müller Leo		IIIb/IV
21.003	sn	DE FR IT	Staatsrechnung 2020 Compte d'Etat 2020 Consuntivo di Stato 2020	1		FK CdF CdF	EFD DFF DFF			II/IIIa/IV
21.007	sn	DE FR IT	Voranschlag 2021. Nachtrag I Budget 2021. Supplément I Preventivo 2021. Prima aggiunta	2		FK CdF CdF	EFD DFF DFF		3, 4	IIIa/IV
21.033	sn	DE FR IT	Covid-19-Gesetz. Änderung (Covid- Erwerbsersatz und Massnahmen im Sportbereich) Loi Covid-19. Modification (mesures en cas de perte de gain et dans le domaine du sport)			WBK CSEC CSEC	EFD DFF DFF			

NR Dienstag, 8. Juni 2021, 08:00-13:00
 CN **Mardi, 8 juin 2021, 08:00-13:00**
 CN Martedì, 8 giugno 2021, 08:00-13:00

Woche: 2

semaine : 2

settimana : 2

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese	Kategorie Catégorie Categoria
Ev. 15.479	n	DE FR IT	Pa. Iv. Bourgeois. Stopp dem ruinösen Preisdumping beim Zucker! Sicherung der inländischen Zuckerwirtschaft Iv. pa. Bourgeois. Stop au bradage ruineux du sucre! Pour la sauvegarde de l'économie sucrière indigène Iv. pa. Bourgeois. Basta svendere lo zucchero! Per la salvaguardia dell'economia indigena dello zucchero		Differenzen Divergences Divergenze	WAK CER CET	WBF DEFR DEFR	Baumann Bendahane		IIIa/IV
21.023	n	DE FR IT	Armeebotschaft 2021 Message sur l'armée 2021 Messaggio sull'esercito 2021			SiK, FK CPS, CdF CPS, CdF	VBS DDPS DDPS	Addor Rechsteiner Thomas Gschwind Schilliger	2	IIIa/IV
20.091	s	DE FR IT	Satellitensystem Composante Spatiale Optique. Rahmenvereinbarung mit Frankreich Système satellite Composante Spatiale Optique. Arrangement cadre avec la France Sistema satellitare Composante Spatiale Optique. Convenzione quadro con la Francia			SiK CPS CPS	VBS DDPS DDPS		2	IIIa/IV
21.3013	n	DE FR IT	Po. SiK-NR. Die Sicherheit der Schweiz angesichts der Drohnentechnologie Po. CPS-CN. La sécurité de la Suisse eu égard à la technologie des drones Po. CPS-CN. La sicurezza della Svizzera di fronte alla tecnologia dei droni			SiK CPS CPS	VBS DDPS DDPS	Fivaz Fabien Glanzmann		IV
21.3022	n	DE FR IT	Po. WBK-NR. Mitsprache bei Olympischen Spielen und anderen Mega-Events Po. CSEC-CN. Jeux olympiques et autres grands événements. Participation au processus Po. CSEC-CN. Giochi olimpici e altri grandi eventi. Partecipazione al processo			WBK CSEC CSEC	VBS DDPS DDPS	Locher Benguereel		IV
1			Parlamentarische Vorstösse in Kategorie IV Interventions parlementaires de catégorie IV Interventi della categoria IV				VBS DDPS DDPS			
2			Parlamentarische Initiativen 1. Phase Initiatives parlementaires 1re phase Iniziativa parlamentari, prima fase		Fortsetzung Suite Continuazione		Parl Parl Parl			

NR Dienstag, 8. Juni 2021, 08:00-13:00
 CN **Mardi, 8 juin 2021, 08:00-13:00**
 CN Martedì, 8 giugno 2021, 08:00-13:00

Woche: 2

semaine : 2

settimana : 2

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese	Kategorie Catégorie Categoria
------------------	-----------------------	------------	---	------------------------------	---------------------------	---	---------------------------------	---	--	-------------------------------------

¹Gebündelte Abstimmungen über alle parlamentarischen Vorstösse

¹Votes groupés sur toutes les interventions parlementaires

¹Voti raggruppati su tutti gli interventi parlamentari

²Gebündelte Abstimmungen über alle parlamentarischen Initiativen zirka 12.45 Uhr

²Votes groupés sur toutes les initiatives parlementaires vers 12h45

²Voti raggruppati su tutte le iniziative parlamentari verso le ore 12.45

NR Mittwoch, 9. Juni 2021, 08:00-13:00, 15:00-19:00
 CN Mercredi, 9 juin 2021, 08:00-13:00, 15:00-19:00
 CN Mercoledì, 9 giugno 2021, 08:00-13:00, 15:00-19:00

Woche: 2

semaine : 2

settimana : 2

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese	Kategorie Catégorie Categoria
Ev. 19.046	n	DE FR IT	Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Änderung (Massnahmen zur Kostendämpfung - Paket 1) Loi fédérale sur l'assurance-maladie. Modification (Mesures visant à freiner la hausse des coûts, 1er volet) Legge federale sull'assicurazione malattie. Modifica (Misure di contenimento dei costi – pacchetto 1)	2	Antrag der EK Prop. de la Conf. de conciliation Prop. della Conf. di conciliazione	SGK CSSS CSSS	EDI DFI DFI	Humbel Maillard		IIIa/IV
Gemeinsame Behandlung Examen simultané Trattazione congiunta				Fortsetzung Suite Continuazione		WBK CSEC CSEC	EDI DFI DFI	Aebischer Matthias Fivaz Fabien		IIIa/IV
20.069	n	DE FR IT	Jugendschutz in den Bereichen Film und Videospiele. Bundesgesetz Protection des mineurs dans les secteurs du film et du jeu vidéo. Loi Protezione dei minori nei settori dei film e dei videogiochi. Legge federale							
20.4343	n	DE FR IT	Po. WBK-NR. Stärkung der Nationalen Strategie Sucht durch den Einbezug der Cyberabhängigkeit Po. CSEC-CN. Renforcer la Stratégie nationale Addictions en incluant la cyberdépendance Po. CSEC-CN. Rafforzare la Strategia nazionale Dipendenze includendo la ciberdipendenza							
11.030	s	DE FR IT	6. IV-Revision. Zweites Massnahmenpaket 6e révision de l'AI. Deuxième volet 6a revisione AI. Secondo pacchetto di misure	3	Abschreibung Classement Stralcio dal ruolo	SGK CSSS CSSS	EDI DFI DFI			V
Gemeinsame Behandlung Examen simultané Trattazione congiunta						SGK CSSS CSSS	EDI DFI DFI	de Courten Nantermod		IIIa/IV
19.050	s	DE FR IT	Stabilisierung der AHV (AHV 21) Stabilisation de l'AVS (AVS 21) Stabilizzazione dell'AVS (AVS 21)							Diverse
21.3462	n	DE FR IT	Mo. SGK-NR. Auftrag für nächste AHV-Reform Mo. CSSS-CN. Mandat concernant la prochaine réforme de l'AVS Mo. CSSS-CN. Titolo segue							
1			Parlamentarische Vorstösse in Kategorie IV Interventions parlementaires de catégorie IV Interventi della categoria IV				EDI DFI DFI			

NR Mittwoch, 9. Juni 2021, 08:00-13:00, 15:00-19:00
 CN **Mercredi, 9 juin 2021, 08:00-13:00, 15:00-19:00**
 CN Mercoledì, 9 giugno 2021, 08:00-13:00, 15:00-19:00

Woche: 2

semaine : 2

settimana : 2

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese	Kategorie Catégorie Categoria
------------------	-----------------------	------------	---	------------------------------	---------------------------	---	---------------------------------	---	--	-------------------------------------

¹Gebündelte Abstimmungen über alle parlamentarischen Vorstösse zirka 12.45 Uhr

¹Votes groupés sur toutes les interventions parlementaires vers 12h45

¹Voti raggruppati su tutti gli interventi parlamentari verso le ore 12.45

NR Donnerstag, 10. Juni 2021, 08:00-13:00
 CN Jeudi, 10 juin 2021, 08:00-13:00
 CN Giovedì, 10 giugno 2021, 08:00-13:00

Woche: 2

semaine : 2

settimana : 2

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese	Kategorie Catégorie Categoria
Ev. 20.038	s	DE FR IT	Massnahmenpaket zugunsten der Medien Train de mesures en faveur des médias Pacchetto di misure a favore dei media	1	Differenzen Divergences Divergenze	KVF CTT CTT	UVEK DETEC DATEC	Borloz Kutter		IIIb/IV
19.3170	s	DE FR IT	Mo. Ständerat ((Lombardi) Rieder). Gesetzliche Grundlage zur Wahrung des Mitsprache- und Entscheidungsrechts von Parlament, Volk und Kantonen bei der Umsetzung des Rahmenabkommens Mo. Conseil des Etats ((Lombardi) Rieder). Création d'une base légale garantissant que le Parlement, le peuple et les cantons seront consultés et pourront se prononcer lors de la mise en oeuvre de l'accord institutionnel Mo. Consiglio degli Stati ((Lombardi) Rieder). Base giuridica per tutelare il diritto di partecipazione e di decisione del Parlamento, del popolo e dei cantoni per quanto concerne l'attuazione dell'accordo quadro			APK CPE CPE	EDA DFAE DFAE	Schneider- Schneiter Walder		IV
20.3926	s	DE FR IT	Mo. Ständerat (APK-SR). Schweizer Anbieter bei der Umsetzung der Strategie der internationalen Zusammenarbeit prioritär berücksichtigen Mo. Conseil des Etats (CPE-CE). Accorder la priorité aux soumissionnaires suisses lors de la mise en oeuvre de la stratégie de coopération internationale Mo. Consiglio degli Stati (CPE-CS). Strategia di collaborazione internazionale. Dare la priorità agli offerenti svizzeri			APK CPE CPE	EDA DFAE DFAE	Molina Nidegger		IV
21.3012	n	DE FR IT	Po. SiK-NR. Klare Regeln für autonome Waffen und künstliche Intelligenz Po. CPS-CN. Des règles claires pour les armes autonomes et l'intelligence artificielle Po. CPS-CN. Regole chiare per le armi autonome e l'intelligenza artificiale			SiK CPS CPS	EDA DFAE DFAE	Fivaz Fabien Glanzmann		IV
18.406	n	DE FR IT	Pa. Iv. Chiesa. Transparenz bei der Bekanntgabe der Staatsangehörigkeiten Iv. pa. Chiesa. Nationalités des parlementaires. Transparence Iv. pa. Chiesa. Indicare le proprie cittadinanze in nome della trasparenza	Pa. Iv. 2. Phase Iv. pa. 2e phase Iv. pa. 2a fase		SPK CIP CIP	BK ChF CaF	Marchesi Streiff		IIIb/IV
21.002	sn	DE FR IT	Geschäftsbericht 2020 des Bundesgerichtes Rapport de gestion 2020 du Tribunal fédéral Rapporto del Tribunale federale 2020			GPK CdG CdG	BGer Trféd Trfed			IIIa/IV
21.006	sn	DE FR IT	Motionen und Postulate der gesetzgebenden Räte im Jahre 2020. Bericht Motions et postulats des conseils législatifs 2020. Rapport Mozioni e postulati dei Consigli legislativi 2020. Rapporto			Alle Toutes tutte	BK ChF CaF			V
18.458	s	DE FR IT	Pa. Iv. Rieder. Differenzbereinigungsverfahren bei Motionen Iv. pa. Rieder. Motions. Procédure d'élimination des divergences Iv. pa. Rieder. Procedura di appianamento delle divergenze per le mozioni	Pa. Iv. 2. Phase Iv. pa. 2e phase Iv. pa. 2a fase		SPK CIP CIP	BK ChF CaF	Pfister Gerhard		IIIb/IV

NR Donnerstag, 10. Juni 2021, 08:00-13:00
 CN Jeudi, 10 juin 2021, 08:00-13:00
 CN Giovedì, 10 giugno 2021, 08:00-13:00

Woche: 2

semaine : 2

settimana : 2

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese	Kategorie Catégorie Categoria
20.3419	s	DE FR IT	Mo. Ständerrat (Rieder). Bewahrung der demokratischen Rechte und Stärkung der digitalen Einsatzbereitschaft Mo. Conseil des Etats (Rieder). Protection des droits démocratiques et amélioration de la "préparation numérique" Mo. Consiglio degli Stati (Rieder). Salvaguardare i diritti democratici e rafforzare la prontezza digitale			SPK CIP CIP	BK ChF CaF	Binder Moret Isabelle		IV
1			Parlamentarische Vorstösse in Kategorie IV Interventions parlementaires de catégorie IV Interventi della categoria IV				BK ChF CaF			
21.010	sn	DE FR IT	Delegation EFTA/Europäisches Parlament. Bericht Délégation AELE/Parlement européen. Rapport Delegazione parlamentare svizzera AELS/Parlamento europeo. Rapporto			APK CPE CPE	Parl Parl Parl			V
21.011	sn	DE FR IT	Delegation bei der Parlamentarischen Versammlung der OSZE. Bericht Délégation auprès de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE. Rapport Delegazione presso l'Assemblea parlamentare dell'OSCE. Rapporto			APK CPE CPE	Parl Parl Parl			V
21.012	sn	DE FR IT	Parlamentarierdelegation beim Europarat. Bericht Délégation parlementaire auprès du Conseil de l'Europe. Rapport Delegazione parlamentare svizzera presso il Consiglio d'Europa. Rapporto			APK CPE CPE	Parl Parl Parl			V
21.013	sn	DE FR IT	Delegation bei der Interparlamentarischen Union. Bericht Délégation auprès de l'Union interparlementaire. Rapport Delegazione presso l'Unione interparlamentare. Rapporto			APK CPE CPE	Parl Parl Parl			V
21.014	sn	DE FR IT	Delegation bei der Parlamentarischen Versammlung der Frankophonie. Bericht Délégation auprès de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie. Rapport Delegazione presso l'Assemblea parlamentare della Francofonia. Rapporto			APK CPE CPE	Parl Parl Parl			V
21.015	sn	DE FR IT	Schweizer Delegation bei der Parlamentarischen Versammlung der Nato. Bericht Délégation suisse auprès de l'Assemblée parlementaire de l'OTAN. Rapport Delegazione svizzera presso l'Assemblea parlamentare della NATO. Rapporto			SiK CPS CPS	Parl Parl Parl			V

NR Donnerstag, 10. Juni 2021, 08:00-13:00
 CN **Jeudi, 10 juin 2021, 08:00-13:00**
 CN Giovedì, 10 giugno 2021, 08:00-13:00

Woche: 2

semaine : 2

settimana : 2

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese	Kategorie Catégorie Categoria
21.017	sn	DE FR IT	Tätigkeiten der Delegationen für die Beziehungen zu den Nachbarstaaten. Jahresbericht Activités des délégations permanentes chargées des relations avec les parlements des Etats limitrophes. Rapport annuel Attività delle delegazioni permanenti per la cura delle relazioni con i paesi limitrofi. Rapporto annuale			APK CPE CPE	Parl Parl Parl			V
2			Parlamentarische Vorstösse in Kategorie IV Interventions parlementaires de catégorie IV Interventi della categoria IV				Parl Parl Parl			
3			Parlamentarische Initiativen 1. Phase Initiatives parlementaires 1re phase Iniziativa parlamentari, prima fase		Fortsetzung Suite Continuazione					

^{1/2} Gebündelte Abstimmungen über alle parlamentarischen Vorstösse

^{1/2} Votes groupés sur toutes les interventions parlementaires

^{1/2} Voti raggruppati su tutti gli interventi parlamentari

³ Gebündelte Abstimmungen über alle parlamentarischen Initiativen zirka 12.45 Uhr

³ Votes groupés sur toutes les initiatives parlementaires vers 12h45

³ Voti raggruppati su tutte le iniziative parlamentari verso le ore 12.45

NR Montag, 14. Juni 2021, 14:30-19:00
 CN **Lundi, 14 juin 2021, 14:30-19:00**
 CN Lunedì, 14 giugno 2021, 14:30-19:00

Woche: 3

semaine : 3

settimana : 3

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese	Kategorie Catégorie Categoria
			Fragesstunde (bis 15.30 Uhr) Heure des questions (jusqu'à 15h30) Ora delle domande (fino alle ore 15.30)							
Ev. 21.033	sn	DE FR IT	Covid-19-Gesetz. Änderung (Covid- Erwerbsersatz und Massnahmen im Sportbereich) Loi Covid-19. Modification (mesures en cas de perte de gain et dans le domaine du sport)		Differenzen Divergences Divergenze	WBK CSEC CSEC	EFD DFF DFF			
20.455	n	DE FR IT	Pa. Iv. Markwalder. Steuerliche Entlastung für familienexterne Kinderbetreuung von bis zu 25 000 Franken pro Kind und Jahr Iv. pa. Markwalder. Frais pour l'accueil extrafamilial. Déduction fiscale de 25 000 francs au maximum par enfant et par an Iv. pa. Markwalder. Sgravio fiscale fino a 25 000 franchi per figlio e all'anno per la custodia extra-familiare dei figli		Pa. Iv. 2. Phase Iv. pa. 2e phase Iv. pa. 2a fase	WAK CER CET	EFD DFF DFF	Michaud Gigon Schneeberger		IIIa/IV
1			Parlamentarische Vorstösse in Kategorie IV Interventions parlementaires de catégorie IV Interventi della categoria IV		Fortsetzung Suite Continuazione		EFD DFF DFF			
2			Parlamentarische Initiativen 1. Phase Initiatives parlementaires 1re phase Iniziative parlamentari, prima fase		Fortsetzung Suite Continuazione					

¹Gebündelte Abstimmungen über alle parlamentarischen Vorstösse

¹Votes groupés sur toutes les interventions parlementaires

¹Voti raggruppati su tutti gli interventi parlamentari

²Gebündelte Abstimmungen über alle parlamentarischen Initiativen zirka 18.45 Uhr

²Votes groupés sur toutes les initiatives parlementaires vers 18h45

²Voti raggruppati su tutte le iniziative parlamentari verso le ore 18.45

NR Dienstag, 15. Juni 2021, 08:00-13:00
 CN Mardi, 15 juin 2021, 08:00-13:00
 CN Martedì, 15 giugno 2021, 08:00-13:00

Woche: 3

semaine : 3

settimana : 3

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese	Kategorie Catégorie Categoria
20.034	n	DE FR IT	Bundesgesetz über das Internationale Privatrecht. Änderung Loi sur le droit international privé. Modification Legge federale sul diritto internazionale privato. Modifica			RK CAJ CAG	EJPD DFJP DFGP	Bregy Lüscher		IIIb/IV
20.063	n	DE FR IT	Ausländer- und Integrationsgesetz. Änderung Loi sur les étrangers et l'intégration. Modification Legge federale sugli stranieri e la loro integrazione. Modifica			SPK CIP CIP	EJPD DFJP DFGP	Cottier Gredig		IIIb/IV
20.067	n	DE FR IT	Administrative Erleichterungen und Entlastung des Bundeshaushalts. Bundesgesetz Allègements administratifs et mesures destinées à soulager les finances fédérales. Loi Agevolazioni amministrative e misure di sgravio del bilancio della Confederazione. Legge federale	2		KVF CTT CTT	EJPD DFJP DFGP	Fluri Romano		IIIb/IV
20.4266	s	DE FR IT	Mo. Ständerat (RK-SR). Modernere grenzüberschreitende Zivilprozesse Mo. Conseil des Etats (CAJ-CE). Moderniser les procédures civiles transfrontalières Mo. Consiglio degli Stati (CAG-CS). Procedure civili più moderne in ambito internazionale			RK CAJ CAG	EJPD DFJP DFGP			V
1			Parlamentarische Vorstösse in Kategorie IV Interventions parlementaires de catégorie IV Interventi della categoria IV		Fortsetzung Suite Continuazione		EJPD DFJP DFGP			
2			Parlamentarische Initiativen 1. Phase Initiatives parlementaires 1re phase Iniziativa parlamentari, prima fase		Fortsetzung Suite Continuazione					

¹Gebündelte Abstimmungen über alle parlamentarischen Vorstösse

¹Votes groupés sur toutes les interventions parlementaires

¹Voti raggruppati su tutti gli interventi parlamentari

²Gebündelte Abstimmungen über alle parlamentarischen Initiativen zirka 12.45 Uhr

²Votes groupés sur toutes les initiatives parlementaires vers 12h45

²Voti raggruppati su tutte le iniziative parlamentari verso le ore 12.45

NR Mittwoch, 16. Juni 2021, 08:00-13:00, 15:00-19:00
 CN Mercredi, 16 juin 2021, 08:00-13:00, 15:00-19:00
 CN Mercoledì, 16 giugno 2021, 08:00-13:00, 15:00-19:00

Woche: 3

semaine : 3

settimana : 3

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese	Kategorie Catégorie Categoria
VEREINIGTE BUNDESVERSAMMLUNG – ASSEMBLEE FEDERALE (CHAMBRES REUNIES) – ASSEMBLEA FEDERALE PLENARIA										
08:00 - 08:30										
21.200	vbv	DE FR IT	Bundesgericht. Wahl von zwei ordentlichen Richtern / Richterinnen Tribunal fédéral. Election de deux juges ordinaires Tribunale federale. Elezione di due giudici ordinari			GK CJ CG	VBV CR AF			
Ev.	Aktuelle Debatte Débat d'actualité Dibattito d'attualità									
21.001	sn	DE FR IT	Geschäftsbericht des Bundesrates 2020 Rapport de gestion du Conseil fédéral 2020 Rapporto del Consiglio federale sulla sua gestione 2020			GPK CdG CdG	WBF DEFR DEFR			IIIa/IV
Ev.	15.479	n	DE FR IT	<i>Pa. Iv. Bourgeois. Stopp dem ruinösen Preisdumping beim Zucker!</i> <i>Sicherung der inländischen Zuckerwirtschaft</i> <i>Iv. pa. Bourgeois. Stop au bradage ruineux du sucre! Pour la sauvegarde de l'économie sucrière indigène</i> <i>Iv. pa. Bourgeois. Basta svendere lo zucchero! Per la salvaguardia dell'economia indigena dello zucchero</i>	<i>Differenzen</i> <i>Divergences</i> <i>Divergenze</i>	WAK CER CET	WBF DEFR DEFR	Baumann Bendahane		IIIa/IV
Gemeinsame Behandlung Examen simultané Trattazione congiunta						WBK CSEC CSEC	WBF DEFR DEFR			IIIa/IV
21.026	n	DE FR IT	Innovationsförderung. Änderung Encouragement de l'innovation. Adaptations Promozione dell'innovazione. Modifica							
19.436	n	DE FR IT	Pa. Iv. (Derder) Wasserfallen Christian. Die Innosuisse zur Förderung von Innovationsprojekten von Unternehmen (ohne Umweg über eine Hochschulforschungsstätte) ermächtigen Iv. pa. (Derder) Wasserfallen Christian. Autoriser Innosuisse à soutenir des projets d'innovation dans les entreprises (sans passer par un établissement de recherche) Iv. pa. (Derder) Wasserfallen Christian. Permettere a Innosuisse di sostenere progetti d'innovazione nelle imprese (senza coinvolgere un istituto di ricerca)		Pa. Iv. 1. Phase Iv. pa. 1re phase Iv. pa. 1a fase					

NR Mittwoch, 16. Juni 2021, 08:00-13:00, 15:00-19:00
 CN Mercredi, 16 juin 2021, 08:00-13:00, 15:00-19:00
 CN Mercoledì, 16 giugno 2021, 08:00-13:00, 15:00-19:00

Woche: 3

semaine : 3

settimana : 3

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese	Kategorie Catégorie Categoria
20.3672	s	DE FR IT	Mo. Ständerat (Hegglin Peter). Emissionsmindernde Ausbringverfahren in der Landwirtschaft weiterhin fördern Mo. Conseil des Etats (Hegglin Peter). Il faut continuer à promouvoir les techniques d'épandage diminuant les émissions dans l'agriculture Mo. Consiglio degli Stati (Hegglin Peter). Proseguire con la promozione dei procedimenti di spandimento a basse emissioni			WAK CER CET	WBF DEFR DEFR	Ritter		IV
1			Parlamentarische Vorstösse in Kategorie IV Interventions parlementaires de catégorie IV Interventi della categoria IV		Fortsetzung Suite Continuazione		WBF DEFR DEFR			
			ab 15.00 Uhr Dès 15h00 Dalle ore 15.00							
Ev. 21.033	sn	DE FR IT	<i>Covid-19-Gesetz. Änderung (Covid- Erwerbbersatz und Massnahmen im Sportbereich)</i> <i>Loi Covid-19. Modification (mesures en cas de perte de gain et dans le domaine du sport)</i>		<i>Differenzen</i> <i>Divergences</i> <i>Divergenze</i>	WBK CSEC CSEC	EFD DFF DFF			
Ausserordentliche Session Session extraordinaire Sessione straordinaria										
21.3157	n	DE FR IT	Mo. Aeschi Thomas. Covid-19. Aufhebung der besonderen Lage nach EpG Artikel 6 - jetzt! Mo. Aeschi Thomas. Covid-19. Mettre fin immédiatement à la situation particulière au sens de l'article 6 LEp Mo. Aeschi Thomas. Covid-19. Revocare la situazione particolare ai sensi dell'articolo 6 LEp - ora!				EDI DFI DFI			IV
20.3923	s	DE FR IT	Mo. Ständerat (SGK-SR). Besseres Datenmanagement im Gesundheitsbereich Mo. Conseil des Etats (CSSS-CE). Meilleure gestion des données dans le domaine de la santé Mo. Consiglio degli Stati (CSSS-CS). Migliorare la gestione dei dati nel settore sanitario			SGK CSSS CSSS	EDI DFI DFI			V
20.3930	s	DE FR IT	Mo. Ständerat (WBK-SR). Konzept zur Pflege des Kulturerbes der Schweiz Mo. Conseil des Etats (CSEC-CE). Stratégie relative à la conservation du patrimoine culturel de la Suisse Mo. Consiglio degli Stati (CSEC-CS). Strategia relativa alla conservazione del patrimonio culturale della Svizzera			WBK CSEC CSEC	EDI DFI DFI	Eymann Roth Pasquier		IV

NR Mittwoch, 16. Juni 2021, 08:00-13:00, 15:00-19:00
 CN **Mercredi, 16 juin 2021, 08:00-13:00, 15:00-19:00**
 CN Mercoledì, 16 giugno 2021, 08:00-13:00, 15:00-19:00

Woche : 3

semaine : 3

settimana : 3

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese	Kategorie Catégorie Categoria
20.4264	s	DE FR IT	Mo. Ständerat (SGK-SR). Für eine angemessene Finanzierung der Palliative Care Mo. Conseil des Etats (CSSS-CE). Pour un financement adéquat des soins palliatifs Mo. Consiglio degli Stati (CSSS-CS). Per un finanziamento adeguato delle cure palliative			SGK CSSS CSSS	EDI DFI DFI			V
20.4267	s	DE FR IT	Mo. Ständerat (WBK-SR). Deklaration von in der Schweiz verbotenen Produktionsmethoden Mo. Conseil des Etats (CSEC-CE). Déclaration des méthodes de production interdites en Suisse Mo. Consiglio degli Stati (CSEC-CS). Dichiarazione dei prodotti ottenuti mediante metodi vietati			WBK CSEC CSEC	EDI DFI DFI			
21.3003	n	DE FR IT	Mo. SGK-NR. Das Gesundheitssystem vorbereiten, um die gefährdetsten Personen zu schützen und überstürzte Massnahmen zu vermeiden Mo. CSSS-CN. Préparer le système de santé pour mieux protéger les plus vulnérables et éviter les mesures abruptes Mo. CSSS-CN. Preparare il sistema sanitario a proteggere le persone più a rischio ed evitare provvedimenti precipitosi			SGK CSSS CSSS	EDI DFI DFI	Maillard		IV
21.3011	n	DE FR IT	Mo. WBK-NR. Kulturvermittlung zugunsten des literarischen und kulturellen Erbes durch Buchhandlungen Mo. CSEC-CN. Médiation culturelle en faveur du patrimoine littéraire et culturel par les librairies Mo. CSEC-CN. Mediazione culturale da parte delle librerie a favore del patrimonio letterario e culturale			WBK CSEC CSEC	EDI DFI DFI	Aebischer Matthias de Montmollin		IV
21.3017	n	DE FR IT	Mo. SGK-NR. Sichere Renten dank umfassend kompetenter Verwaltung der Pensionskassengelder Mo. CSSS-CN. Des rentes sûres grâce à une gestion maîtrisée des avoirs des caisses de pension Mo. CSSS-CN. Rendite sicure grazie a una gestione competente e globale dei fondi delle casse pensioni			SGK CSSS CSSS	EDI DFI DFI	Silberschmidt		IV
21.3019	n	DE FR IT	Mo. APK-NR. Die Versorgung mit Impfstoffen gegen das Coronavirus weltweit verbessern Mo. CPE-CN. Améliorer l'approvisionnement mondial en vaccins contre le coronavirus Mo. CPE-CN. Migliorare la fornitura mondiale di vaccini contro il coronavirus			APK CPE CPE	EDI DFI DFI	Giacometti Molina		IV

NR Mittwoch, 16. Juni 2021, 08:00-13:00, 15:00-19:00
 CN Mercredi, 16 juin 2021, 08:00-13:00, 15:00-19:00
 CN Mercoledì, 16 giugno 2021, 08:00-13:00, 15:00-19:00

Woche: 3

semaine : 3

settimana : 3

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese	Kategorie Catégorie Categoria
21.3021	n	DE FR IT	Mo. WBK-NR. Mehrwert für Forschung und Gesellschaft durch datenbasierte Ökosysteme im Gesundheitswesen Mo. CSEC-CN. Création d'un écosystème intégré de données médicales. Une plus-value pour la recherche et pour la société Mo. CSEC-CN. Realizzare un ecosistema integrato di dati relativi alla salute. Un valore aggiunto per la ricerca e per la società			WBK CSEC CSEC	EDI DFI DFI	Eymann Piller Carrard		IV
21.3452	n	DE FR IT	Mo. SGK-NR. Auszahlungsmodell für Dienstleistungen von Dritten im Bereich der Invalidenversicherung Mo. CSSS-CN. Services fournis par des tiers dans le domaine de l'assurance-invalidité. Modèle de remboursement Mo. CSSS-CN. Servizi prestati da terzi nell'ambito dell'assicurazione per l'invalidità. Modello per i rimborsi			SGK CSSS CSSS	EDI DFI DFI	Lohr Porchet		IV
21.3453	n	DE FR IT	Mo. SGK-NR. Wissenschaftliche Begleitung von Long-Covid-Fällen Mo. CSSS-CN. Suivi scientifique des cas de "Covid long" Mo. CSSS-CN. Assistenza scientifica per i casi di Covid lunga			SGK CSSS CSSS	EDI DFI DFI	Mäder		IV
21.3005	n	DE FR IT	Po. WBK-NR. Jugend und gesunde Ernährung durch verstärkte Koordination und Kommunikation stärken Po. CSEC-CN. Promouvoir une alimentation saine auprès des jeunes en améliorant la coordination et la communication Po. CSEC-CN. Promuovere un'alimentazione sana tra i giovani migliorando il coordinamento e la comunicazione			WBK CSEC CSEC	EDI DFI DFI	de Montmollin Locher Benguereel		IV
21.3454	n	DE FR IT	Po. SGK-NR. Auswirkungen von Long-Covid Po. CSSS-CN. Conséquences du "Covid long" Po. CSSS-CN. Effetti della Covid lunga			SGK CSSS CSSS	EDI DFI DFI	Mettler		IV
21.3457	n	DE FR IT	Po. WBK-NR. Psychische Gesundheit unserer Jugend stärken Po. CSEC-CN. Renforcer la santé psychique des jeunes Po. CSEC-CN. Rafforzare la salute psichica dei giovani			WBK CSEC CSEC	EDI DFI DFI	Locher Benguereel Roth Pasquier		IV
2			Parlamentarische Vorstösse in Kategorie IV Interventions parlementaires de catégorie IV Interventi della categoria IV				EDI DFI DFI			
3			Parlamentarische Initiativen 1. Phase Initiatives parlementaires 1re phase Iniziativa parlamentari, prima fase		Fortsetzung Suite Continuazione					

NR Mittwoch, 16. Juni 2021, 08:00-13:00, 15:00-19:00
 CN **Mercredi, 16 juin 2021, 08:00-13:00, 15:00-19:00**
 CN Mercoledì, 16 giugno 2021, 08:00-13:00, 15:00-19:00

Woche: 3

semaine : 3

settimana : 3

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese	Kategorie Catégorie Categoria
------------------	-----------------------	------------	---	------------------------------	---------------------------	---	---------------------------------	---	--	-------------------------------------

^{1/2} Gebündelte Abstimmungen über alle parlamentarischen Vorstösse

^{1/2} Votes groupés sur toutes les interventions parlementaires

^{1/2} Voti raggruppati su tutti gli interventi parlamentari

³ Gebündelte Abstimmungen über alle parlamentarischen Initiativen zirka 18.45 Uhr

³ Votes groupés sur toutes les initiatives parlementaires vers 18h45

³ Voti raggruppati su tutte le iniziative parlamentari verso le ore 18.45

NR Donnerstag, 17. Juni 2021, 08:00-13:00, 15:00-19:00
 CN Jeudi, 17 juin 2021, 08:00-13:00, 15:00-19:00
 CN Giovedì, 17 giugno 2021, 08:00-13:00, 15:00-19:00

Woche: 3

semaine : 3

settimana : 3

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese	Kategorie Catégorie Categoria
19.443	n	DE FR IT	Pa. Iv. Girod. Erneuerbare Energien einheitlich fördern. Einmalvergütung auch für Biogas, Kleinwasserkraft, Wind und Geothermie Iv. pa. Girod. Promouvoir les énergies renouvelables de manière uniforme. Accorder une rétribution unique également pour le biogaz, la petite hydraulique, l'éolien et la géothermie Iv. pa. Girod. Promuovere in maniera uniforme le energie rinnovabili. Rimunerazione unica anche per biogas, piccoli impianti idroelettrici, energia eolica e geotermia		Pa. Iv. 2. Phase Iv. pa. 2e phase Iv. pa. 2a fase	UREK CEATE CAPTE	UVEK DETEC DATEC	Nordmann Vincenz	25-27b, 33, 33a, 36, 38	IIIa/IV
Ev. 21.033	sn	DE FR IT	<i>Covid-19-Gesetz. Änderung (Covid- Erwerbsersatz und Massnahmen im Sportbereich)</i> <i>Loi Covid-19. Modification (mesures en cas de perte de gain et dans le domaine du sport)</i>		<i>Antrag der EK</i> <i>Prop. de la Conf. de conciliation</i> <i>Prop. della Conf. di conciliazione</i>	WBK CSEC CSEC	EFD DFF DFF			
20.3946	s	DE FR IT	Mo. Ständerat (Herzog Eva). Monitoring über die Entwicklung der Kundennachfrage und der Flugaktivitäten im Rahmen der Einführung der Flugticketabgabe Mo. Conseil des Etats (Herzog Eva). Suivi de l'évolution de la demande des clients et des activités aériennes dans le cadre de l'introduction de la taxe sur les billets d'avion Mo. Consiglio degli Stati (Herzog Eva). Monitoraggio dell'evoluzione della domanda dei clienti e delle attività di volo nel contesto dell'introduzione della tassa sui biglietti aerei			UREK CEATE CAPTE	UVEK DETEC DATEC	Bulliard Jauslin		IV
21.3458	n	DE FR IT	Mo. KVF-NR. Sektorenmarkt der Flughäfen im öffentlichen Beschaffungswesen Mo. CTT-CN. Le marché sectoriel des aéroports dans le contexte des marchés publics Mo. CTT-CN. Il mercato settoriale degli aeroporti nel contesto degli appalti pubblici			KVF CTT CTT	UVEK DETEC DATEC	Hurter Thomas Romano		IV
21.3461	n	DE FR IT	Po. KVF-NR. Hochbreitbandstrategie des Bundes Po. CTT-CN. Stratégie de la confédération en matière de très haut débit Po. CTT-CN. Strategia della Confederazione in materia di banda ultra larga			KVF CTT CTT	UVEK DETEC DATEC	Candinas Storni		IV
1			Parlamentarische Vorstösse in Kategorie IV Interventions parlementaires de catégorie IV Interventi della categoria IV		Fortsetzung Suite Continuazione		UVEK DETEC DATEC			

NR Donnerstag, 17. Juni 2021, 08:00-13:00, 15:00-19:00
 CN **Jeudi, 17 juin 2021, 08:00-13:00, 15:00-19:00**
 CN Giovedì, 17 giugno 2021, 08:00-13:00, 15:00-19:00

Woche: 3

semaine : 3

settimana : 3

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichtersteller Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese	Kategorie Catégorie Categoria
2			Parlamentarische Initiativen 1. Phase Initiatives parlementaires 1re phase Iniziativa parlamentari, prima fase		Fortsetzung Suite Continuazione					

¹Gebündelte Abstimmungen über alle parlamentarischen Vorstösse

¹Votes groupés sur toutes les interventions parlementaires

¹Voti raggruppati su tutti gli interventi parlamentari

²Gebündelte Abstimmungen über alle parlamentarischen Initiativen zirka 18.45 Uhr

²Votes groupés sur toutes les initiatives parlementaires vers 18h45

²Voti raggruppati su tutte le iniziative parlamentari verso le ore 18.45

NR Freitag, 18. Juni 2021, 08:00-11:00
 CN Vendredi, 18 juin 2021, 08:00-11:00
 CN Venerdì, 18 giugno 2021, 08:00-11:00

Woche: 3

semaine : 3

settimana : 3

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese	Kategorie Catégorie Categoria
13.430	n	DE FR IT	Pa. Iv. Rickli Natalie. Haftung bei bedingten Entlassungen und Strafvollzugslockerungen Iv. pa. Rickli Natalie. Responsabilité en cas de mise en liberté conditionnelle et de décision d'allègement de l'exécution d'une peine Iv. pa. Rickli Natalie. Responsabilità in caso di liberazione condizionale e regime aperto		Abschreibung Classement Stralcio dal ruolo	RK CAJ CAG	Parl Parl Parl	Arslan Lüscher		IV
16.504	n	DE FR IT	Pa. Iv. Giezendanner. Sicherstellung der Blutversorgung und Unentgeltlichkeit der Blutspende Iv. pa. Giezendanner. Garantie de l'approvisionnement en sang et gratuité du don de sang Iv. pa. Giezendanner. Garantire l'approvvigionamento di sangue e la gratuità della donazione		Fristverlängerung Prolongation du délai Proroga del termine	SGK CSSS CSSS				V
17.410	n	DE FR IT	Pa. Iv. Dobler. Daten sind das höchste Gut privater Unternehmen. Datenherausgabe beim Konkurs von Providern regeln Iv. pa. Dobler. Les données étant le bien le plus précieux des entreprises privées, il convient de régler leur restitution en cas de faillite Iv. pa. Dobler. I dati sono il bene più prezioso delle imprese private. Occorre disciplinare la restituzione dei dati in caso di fallimento		Pa. Iv. 2. Phase Iv. pa. 2e phase Iv. pa. 2a fase	RK CAJ CAG				
20.077	n	DE FR IT	Sicherstellung der Offenlegung der Interessenbindungen Garantir la mise en oeuvre effective du signalement des intérêts Garantire che le relazioni d'interesse siano rese pubbliche		Abschreibung Classement Stralcio dal ruolo	Bü Bu Uf	Parl Parl Parl			V
			Petitionen Pétitions Petizioni				Parl Parl Parl			
			Bekämpfte bzw. nicht bekämpfte Vorstösse (beschleunigtes Verfahren) gemäss separater Liste Interventions parlementaires combattues resp. pas combattues (procédure accélérée) selon liste séparée Interventi parlamentari controversi risp. non controversi (procedura accelerata) secondo lista separata							
			Schlussabstimmungen (siehe Ständerat) Votations finales (voir Conseil des Etats) Votazioni finale (v. Consiglio degli Stati)							